

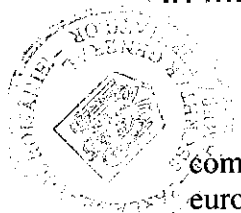
# APROBAT

În şedinţa Biroului permanent al  
Camerei Deputaţilor

E.P. Nr. 963 din 26.09.2011

din data de 26.09.2011

Nr. 963 **REUNIUNEA "SECURITATEA ENERGETICA"**  
**INFORMARE**



În perioada 11-12 septembrie 2011 la Varsovia a avut loc Reuniunea presedintilor comisiilor pentru politica economica din parlament ale statelor membre ale Uniunii europene cu tema: **Securitatea energetica.**

Reuniunea a debutat în data de 12 septembrie cu alocutiunile de deschidere sustinute de domnii Bogdan BORUSEWICZ, Presedintele Senatului, dl Wojciech JASIŃSKI, Presedinte al Comisiei Economice din Sejm (Camera Inferioara a Parlamentului Poloniei), dl Wojciech JASIŃSKI, Presedinte al Comisiei Economice Nationale a Senatului si dl Waldemar PAWLAK VicePrim-Ministru, Ministerul Economiei Polonia.

Principalele puncte de discutie pe ordinea de zi a reuniunii au fost:

- Obiectivele si implementarea politicilor energetice europene pana în 2020 pe perioada crizei financiare si economice din UE; discutie mediata de dl Günther Oettinger, Comisar pentru Energie.
- Rolul si capabilitatea Bancii Europene de Investitii în co-finantarea obiectivelor politicii energetice europene. Dl Philippe Maystadt, Presedinte al Bancii Europene de Investitii a prezentat în deschidere punctul de vedere al BEI
- Asigurarea securitatii energetice în cadrul UE prin rationalizarea investitiilor, dar si a costurilor sociale si de mediu, dezbateri ce a fost moderata de dl Władysław Mielczarski, profesor la Universitatea Tehnica din Lodz.

Intalnirea a fost deschisa de alocutiunea dl-ului Presedinte al Senatului, dl Bogdan Borusewicz care a evidentiat importanta politicilor energetice ale Uniunii Europene si obiectivele Poloniei în aceasta directie. Acesta a precizat ca Statele Membre au diferite puncte de vedere referitor la angajamentele UE de protectie a mediului încojurator prin reducerea emisiei de gaz cu 20% pana în 2020 fata de nivelul din 1990, reducerea consumului de energie cu 20% comparativ cu previziunile UE pentru 2020, cresterea ponderii surselor de energie regenerabila la 20% din totalul consumului de energie al UE inclusiv cresterea cu 10% a surselor de energie regenerabila în transport. Este foarte important realizarea unor politici comune la care sa adere toate Statele Membre.

În opinia Presedintelui Senatului, politicile energetice ale Uniunii Europene ar trebui sa contribuie la consolidarea surselor regenerabile de energie în cadrul productiei de energie, dezvoltarea retelelor de energie interconectate, integrate, interoperabile. Acest lucru ar trebui sa conduca la reducerea importurilor de energie si sa creasca productia indigena de energie, pastrand în acelasi timp competitivitatea si cresterea economica si reducerea emisiei de gaze. Dl Bogdan Borusewicz, Presedintele Senatului a accentuat importanta faptului ca aceste politici ar trebui realizate în spiritul solidaritatii si responsabilitatii astfel încât nici un Stat Membru sa nu ramana izolat si sa se ia masurile

necesare pentru asigurarea securitatii energetice. Acest lucru presupune unirea tuturor Statelor Membre sub o singura voce pe forumurile internationale cu privire la aspectele legate de energie.

In incheierea discursului Presedintele Senatului dl-ul B. Borusewicz a concluzionat ca strategia energetica sustinuta de Uniunea Europeana este una foarte ambitioasa. El si-a exprimat increderea ca Statele Membre vor face fata acestei cerinte iar Polonia in mod particular va face tot ce este necesar pentru implementarea politicii.

In continuarea discutiilor VicePrim-Ministru DI Waldemar Pawlak a luat cuvantul prezentand punctul de vedere al Guvenului polonez cu privire la nevoia si capacitatea de finantare a politicilor energetice ale Uniunii Europene pana in 2020. El a mai prezicat ca politicile energetice ale Uniunii Europene ar trebui sa respecte 3 teluri: competitivitate, sustenabilitate dezvoltarii si securitatea rezervelor. In opinia VicePrim-Ministrului este de asemeni foarte important sa se discute si despre reducerea emisiilor. Ministrul Economiei a evidenciat ca sectorul energetic are nevoie de investitii pe termen lung, lucru care in mod regretabil nu au putut fi realizate datorita situatiei actuale de pe pietele financiare. Sectorul energetic are nevoie de solutii legislative si de reglementari.

Obiectivele si implementarea politicilor energetice Europene pana in 2020 pe perioada crizei financiare si economice din UE a reprezentat unul din principalele puncte aflate pe agenda reuniunii. Discutia a fost mediata de dl Günther Oettinger, Comisar pentru Energie.

DI Comisar a evidenciat printre altele, trei factori deosebit de importanti si anume securitatea si disponibilitatea energetica, dar si pretul in industrie. Asa cum spunea si el, viitorul pret al energiei va afecta situatia economica a Europei. Acesta a exemplificat acest lucru prin faptul ca pretul excesiv al energiei in Uniunea Europeana afecteaza industria, lucru care va duce la fluxuri de capital in afara Europei si in consecinta va rezulta o scadere a numarului de locuri de munca.

DI Oettinger a subliniat contextul international, dezvoltarea rapida a unor tari cum este China, India, Brazilia unde cererea pentru energie e in continua crestere. Dupa dezastrul centralei nucleare de la Fukushima, Japonia este nevoita sa cumpere energie. Asa cum evidencia si comisarul european, suntem condamnati la o competitivitate in continua crestere printre cumparatorii de energie.

Referitor la rolul si capabilitatea Bancii Europene de Investitii in co-finantarea obiectivelor politicii energetice europene dl Maystadt Presedintele Bancii Europene de Investitii a adus in discutie printre altele proiectele de investitii co-finantate de BEI in Polonia: un proiect in valoare de 45 mil Euro pentru construirea unui parc eolian in Margonin langa Poznań si o investitie de 170 de mil de Euro pentru doua proiecte cu biomasa. Printre programele implementate de BEI Presedintele Bancii a mentionat Fondul Margherite, o masura comuna ce reuneste pe termen lung 5 investitori din Franta, Germania, Italia, Spania si Polonia. Asa cum afirma si Presedintele Maystadt, BEI va cauta cea mai buna cale pentru a finanta sectorul energetic care prezinta o semnificatie cheie pentru Uniunea Europeana.

Dezbaterile referitoare la asigurarea securitatii energetice in cadrul UE prin rationalizarea investitiilor dar si al costurilor sociale si de mediu a fost moderata de dl

Władysław Mielczarski, profesor la Universitatea Tehnica din Lodz. Acesta si-a exprimat opinia de specialist in domeniu manifestandu-si scepticismul in evaluarea politicilor energetice europene. In opinia sa includerea unor probleme cum ar fi climatul, energia si economia intr-un singur pachet este o idee excelenta dar o mare problema o va ridica implementarea. Tehnologia nu poate tine pasul obiectivelor stabilite.

Dl profesor Mielczarski a mai precizat ca, in opinia sa, nu pot fi impuse restrictii doar de o anumita parte. Avand in vedere diferentele energetice dintre Statele Memembre se poate spune ca aceasta cursa nu este una cu sanse egale de castig pentru toata lumea. El a subliniat ca este imposibil din punct de vedere fizic sa reducem consumul de emisii de CO2 impuse dar pentru sectorul energetic polonez sa treaca la alte surse de energie altele decat carbunele va fi destul de dificil.

Pe durata discutiilor s-a evidentiat ca pentru a realiza politicile energetice comune europene este necesara o finantare din bugetul UE, avand drept exemplu politicile agricole comune. Totusi nu se poate preciza cu exactitate daca, datorita crizei economice bugetul UE va putea sustine piata energetica pentru a face fata provocarilor globale. Concluzia agreata de participantii la acest seminar a fost ca trebuie gasite noi surse de finantare.

Una din concluziile conferintei evidentiata si de Ruperta Lichtenecker, deputat in Parlamentul Austriei este ca implementarea politicilor energetice va determina o crestere calitativa a vietii dar si o securitate a locurilor de munca. Este de asemenea important ca si consumul de energie sa se realizeze eficient si economic.

Un alt punct important discutat a fost energia nucleara. In opinia unor parlamentari europeni folosirea ei dupa Fukushima sta sub semnul intrebării. O mare problema o ridica depozitarea deeurilor radioactive. Din aceste motive este necesara o crestere a ponderii energiei regenerabile.

De comun acord a fost de asemenea, faptul ca Europa are nevoie de viziune si stabilitate in planificarea investitiilor energetice acest lucru necesitand o legislatie competenta si stabila.

Deputat  
Trasculescu Alin Silviu



- Courtesy translation -

Warsaw, 8 July 2011

Dear Madam Speaker,  
Dear Mr Speaker,

On 1 July 2011, Poland assumed the Presidency of the Council of the European Union. In line with the European tradition, the parliamentary dimension of the Presidency is implemented jointly by the Sejm and the Senate of the Republic of Poland in the form of meetings of specialized committee chairpersons. The programme and subject matter of the meetings will be related to the Presidency priorities adopted by Poland.

Please find enclosed the invitation from the chairmen of the Economic Committee of the Sejm and the National Economy Committee of the Senate of the Republic of Poland to the meeting of chairpersons of economic affairs committees to be held at the Senate on 11-12 September 2011.

We would be grateful if you could pass on the attached invitation to the chairpersons of the committees concerned.

With assurances of our esteem,

/-/

Grzegorz Schetyna

/-/

Bogdan Borusewicz

- Courtesy translation -

Warsaw, 8 July 2011

Dear Colleagues,

On 1 July 2011 Poland assumed the Presidency of the Council of the European Union. The parliamentary dimension of the Presidency is implemented jointly by the Sejm of the Republic of Poland and the Senate of the Republic of Poland, so traditionally both Chambers will be the hosts of meetings of chairpersons of specialized committees. We are convinced that the meetings will provide an excellent forum for sharing views and discussing many current issues related to the functioning of the European Union.

Therefore, we have the honour of inviting you to the meeting of chairpersons of economic affairs committees, which will be held on 11-12 September 2011 in Warsaw in the Senate building. The meeting will start with a welcome dinner on Sunday, 11 September 2011.

Please find enclosed a draft programme and general information on the meeting. All up-to-date details of the meeting can be found on the Polish Presidency parliamentary dimension website at [www.parl2011.pl](http://www.parl2011.pl). Also available on the website are electronic forms through which you can book your participation in the conference and hotel accommodation.

We are looking forward to our September meeting in Warsaw.

Yours sincerely,

/-/

Wojciech Jasiński

Chairman

of the Economic Committee  
of the Sejm of the Republic of Poland

/-/

Jan Wyrowiński

Chairman

of the National Economy Committee  
of the Senate of the Republic of Poland

---

Polska Prezydencja w Radzie UE / Wymiar Parlamentarny  
Polish Presidency of the EU Council / Parliamentary Dimension  
Présidence polonaise du Conseil de l'UE / Dimension Parlementaire

## **Meeting of chairpersons of economic affairs committees of parliaments of EU member states**

Needs and capabilities of financing the EU energy policy until 2020

*11-12 September 2011, Warsaw*

The Senate of the Republic of Poland, Plenary Hall

### **DRAFT PROGRAMME**

#### **SUNDAY, 11 SEPTEMBER 2011**

**17.30** Visit to Museum

**19.00** Official dinner hosted by the Chairman of the Economic Committee of the Sejm, Mr Wojciech Jasiński and the Chairman of the National Economy Committee of the Senate, Mr Jan Wyrowiński

## **MONDAY, 12 SEPTEMBER 2011**

### **9.00 Opening of the meeting:**

Mr Bogdan BORUSEWICZ, Marshal of the Senate

Mr Wojciech JASIŃSKI, Chairman of the Economic Committee of the Sejm

Mr Jan WYROWIŃSKI, Chairman of the National Economy Committee of the Senate

### **9.15 Address by Mr Waldemar PAWLAK, Deputy Prime Minister, Minister of Economy Debate**

### **10.10 The objectives and implementation of European energy policy until 2020 in times of the financial and economic crisis in the EU**

- Mr Günther Oettinger, Commissioner for Energy

Debate

### **11.10 Coffee break**

### **11.30 The role and capabilities of the European Investment Bank in co- financing the objectives of European energy policy**

- Mr Philippe Maystadt, President of the European Investment Bank

Debate

### **12.45 How to ensure energy security in the EU by rationalising the investments as well as social and environmental costs?**

- Professor Władysław Mielczarski, Technical University of Lodz

Debate

### **13.45 Family photo**

### **13.50 Lunch hosted by the Chairman of the Economic Committee of the Sejm, Mr Wojciech Jasiński and the Chairman of the National Economy Committee of the Senate, Mr Jan Wyrowiński**

Polska Prezydencja w Radzie UE / Wymiar Parlamentarny  
Polish Presidency of the EU Council / Parliamentary Dimension  
Présidence polonaise du Conseil de l'UE / Dimension Parlementaire

## **Meeting of chairpersons of economic affairs committees of parliaments of EU member states**

## **Réunion des présidents des commissions des affaires économiques des parlements des états membres de l'UE**

Needs and capabilities of financing the EU energy policy until 2020

Les besoins et les capacités de financement de la politique énergétique européenne jusqu'à 2020

11 – 12.09.2011  
Warsaw, Poland  
Varsovie, Pologne

List of participants  
Liste des participants

## **MEMBER STATES/ETATS MEMBRES**

### **PRESIDENCY/PRÉSIDENCE**

#### **POLAND / POLOGNE**

Diet/Diète/Sejm

**Wojciech JASIŃSKI** - Chair of the delegation, Economic Committee

**Bogdan JANOWSKI** - Deputy Director of the International Affairs Bureau

**Katarzyna GADECKA** - Official, Economic Committee

**Igor AMAROWICZ** - Official, Economic Committee

**Marcin MYKIETYŃSKI** - Official, Infrastructure Committee

Senate/Sénat/Senat

**Jan WYROWIŃSKI** - Chair of the delegation, National Economy Committee

**Leszek KIENIEWICZ** - Director of the Office for International and European Union Affairs

**Barbara KAPIS** - Official, National Economy Committee

**Andrzej WÓJTOWICZ** - Official, EU Unit

**Joanna KWIECIEN - ROSIŃSKA** - EU Presidency Unit

**Magdalena SKULIMOWSKA** - Permanent Representative of the Polish Senate Chancellery to the EU

#### **AUSTRIA / AUTRICHE**

National Council/Conseil national/Nationalrat

**Ruperta LICHTENECKER** - Chair of the delegation, Economy and Industry Committee

**Eva WINKLER** - Official, Economy and Industry Committee

Federal Council/Conseil fédéral/Bundesrat

**Franz PERHAB** - Chair of the delegation, Economy Committee

#### **BELGIUM / BELGIQUE**

House of Representatives/Chambre des représentants/Kamer van volksvertegenwoordigers

**Kristof CALVO Y CASTANER** - Président de la délégation, Vice-président de la Commission de l'Economie

**Martin PELEMAN** - Secrétaire de la Commission de l'Economie

## **BULGARIA / BULGARIE**

National Assembly/Assemblée nationale/Narodno Sabranie

**Petar DIMITROV** - Chair of the delegation, Economic Policy, Energy and Tourism Committee

**Evgeni STOEV** - Member of Economic Policy, Energy and Tourism Committee

## **CYPRUS / CHYPRE**

House of Representatives/Chambre des Représentants/Vouli ton Antiprosopon

**Lefteris CHRISTOFOROU** - Chair of the delegation, House Standing Committee on Trade and Industry

## **CZECH REPUBLIC / RÉPUBLIQUE TCHÈQUE**

Senate/Sénat/ Senát

**Jiri BIS** - Chair of the delegation, Committee on National Economy, Agriculture and Transport

**Radka NOVAKOVA** - Assistant to the Committee on National Economy, Agriculture and Transport

## **FINLAND / FINLANDE**

Parliament/Parlement/Eduskunta

**Marjo MATIKAINEN-KALLSTRÖM** - Chair of the delegation, Deputy Chair of the Commerce Committee

## **FRANCE / FRANCE**

National Assembly/Assemblée nationale

**Serge POIGNANT** - Président de la délégation, Commission des affaires économiques

Senate/Sénat

**Marcel DENEUX** - Président de la délégation, Vice-président de la Commission de l'économie, du développement durable et de l'aménagement du territoire

**Thierry BEZECOURT** - Administrateur des services du Sénat, Commission de l'économie, du développement durable et de l'aménagement du territoire

## **HUNGARY / HONGRIE**

National Assembly/Assemblée nationale/Országgyűlés

**Lili TÖRÖK** - Adviser of EU Department

## **ITALY / ITALIE**

Senate/Sénat/Senato della Repubblica

**Antonio D'ALÌ** - Chair of the delegation, 13th Standing Committee (Land Use, Environment and Natural Resources)

**Nicolò DE SALVO** - Officer, 13th Standing Committee (Land Use, Environment and Natural Resources)

## **LITHUANIA / LITUANIE**

Parliament/Parlement/Seimas

**Budrys DAINIUS** - Chair of the delegation, Chairman of Committee on Economics

## **MALTA / MALTE**

House of Representatives/Chambre des représentants/Kamra tad-Deputa

**Jean Pierre FARRUGIA** - Chairman of the Standing Committee on Family Affairs and Member of the Standing Committee on Environment and Development Planning

**Charles MANGION** - Chairman of the Public Accounts Committee, Member of the National Audit Office Accounts Committee and Member of the Select Committee on Strengthening of Democracy

## **ROMANIA / ROUMANIE**

Chamber of Deputies/Chambre des députés/Camera Deputaților

**Alin Silviu TRASCULESCU** - Chair of the delegation, Deputy Chairman of the Committee for Industries and Services

Senate/Sénat/Senatul

**Liviu Titus PAȘCA** - Chair of the delegation, Committee on Economy, Industry and Services

## **SPAIN/ESPAGNE**

Congress of Deputies/Congrès des députés/Congreso de los Diputados

**Antonio GUTIÉRREZ** - Chair of the delegation, Finance and Treasury Committee

**Mónica MORENO** - Legal Advisor, Finance and Treasury Committee

Senate/Sénat/Senado de España

**José Antonio ALONSO** - Chair of the delegation, Industry Committee

**Bárbara COSCULLUELA** - Lawyer, Industry Committee

## **SWEDEN/SUÈDE**

Parliament/Parlement/ Sveriges riksdag

**Cecilie TENFJORD TOFTBY** - Chair of the delegation, The Committee on Industry and Trade

## **EUROPEAN PARLIAMENT/PARLEMENT EUROPÉEN**

**Jolanta HIBNER** - Member of the European Parliament

**Lena KOLARSKA-BOBIŃSKA** - Member of the European Parliament

## **CANDIDATE COUNTRIES – PAYS CANDIDATS**

### **MONTENEGRO / MONTENEGRO**

Parliament/Parlement/ Skupština Crne Gore

**Zoran VUKČEVIĆ** - Chair of the delegation, Member of the Committee on Economy, Finance and Budget

**Jasmin BOJADŽIĆ** - Official, Committee on Economy, Finance and Budget, Adviser to the Committee on International Relations and European Integration

### **TURKEY / TURQUIE**

Grand National Assembly of Turkey/Grande Assemblée nationale de Turquie/Türkiye Büyük Millet Meclisi

**Lütfi ELVAN** - Chair of the delegation, Chairman of the Plan and Budget Committee

## **OTHER PARTICIPANTS/AUTRES PARTICIPANTS**

### **EUROPEAN COMMISSION/COMMISSION EUROPÉENNE**

**Günther OETTINGER** - European Commissioner for Energy

**Michael HAGER** - Member of the Cabinet of Günther Oettinger

**Ewelina JELENKOWSKA – LUCA** - Deputy Head of EC Representation In Poland

**Hanna JEZIORAŃSKA** - European Commission Representation in Poland, Department of Politics

### **SPEAKERS / ORATEURS**

**Philippe MAYSTADT** - President of the European Investment Bank

**Władysław MIELCZARSKI** - Professor in Power Engineering, Technical University of Lodz,  
Institute of Electric Power Engineering

**Günther OETTINGER** - European Commissioner for Energy

**Waldemar PAWLAK** - Deputy Prime Minister, Minister of Economy







